



Università degli Studi di Genova

Dipartimento di Italianistica, Romanistica, Antichistica. Arti e Spettacolo (DIRAAS)

Via Balbi, 2 - 16126 Genova

Bando PRIN 2022YNB8MR, CUP Master F53D23008030006, CUP specifico D53D23015700006, finanziato dall'Unione Europea - NextGEneration EU

SCHEDA PROGETTO

Responsabile del progetto: Rosa Ronzitti
Obiettivo del progetto: Immissione su database di traduzione e commento relativi ad Atharvaveda, rec. Śaunaka, libri I-X (Bando PRIN 2022YNB8MR, CUP Master F53D23008030006, CUP specifico D53D23015700006, finanziato dall'Unione Europea - NextGEneration EU)
Oggetto della prestazione: Collaborazione scientifica occasionale avente ad oggetto attività di immissione di dati linguistici per la creazione di una antologia di testi poetici e in prosa sul 'corpo' in vedico nell'ambito del progetto dell'Atharvaveda, rec. Śaunaka, libri I-X. Prima schedatura etimologica di termini prescelti.
Descrizione dettagliata della prestazione: L'obiettivo del progetto PRIN 2022 2022YNB8MR prevede una pubblicazione su base sia a stampa sia informatica dell'Atharvaveda. In questa prospettiva, sono apparsi di particolare rilievo una serie di testi che saranno il punto di partenza per un'analisi etimologica del lessico anatonomico nella lingua indiana più antica. Per garantire un adeguato livello del prodotto finale, si rende necessaria l'opera qualificata di un revisore/immissore sia linguistico sia informatico. Il candidato conoscerà il sanscrito, i database TITUS e GRETIL e il loro utilizzo.
Competenze richieste al prestatore: Il prestatore dovrà essere una persona che abbia un curriculum di studi antichistico e indologico e una pratica dei sistemi digitali di archiviazione. In particolare, sono richiesti: <ul style="list-style-type: none">- Laurea magistrale in scienze dell'antichità o orientalistica.- Preferibilmente una tesi magistrale in materie linguistiche.- Preferibilmente ricerche/pubblicazioni nell'ambito dell'indoeuropeistica, dell'etimologia, dell'indologia. Costituiranno titolo preferenziale: <ul style="list-style-type: none">- La conoscenza delle lingue inglese e tedesca.

- Comprovata conoscenza della lingua sanscrita e dei testi vedici, conoscenza del latino e del greco, pubblicazioni relative a questi ambiti.
- Buone capacità e conoscenze digitali.

Durata del progetto:

Febbraio-aprile 2026. Il lavoro si configura come svolgibile da remoto su supporto informatico e non richiede obblighi orari prestabiliti.

Compenso: (non si applica nel caso un dipendente dell'Ateneo risponda alla ricognizione interna)

L'importo massimo a disposizione per l'incarico è di euro 1.800,00 comprensivo di tutti gli oneri previdenziali e assistenziali a carico del percepiente e dell'Università.

La spesa graverà sul progetto

100017-2023-RR-PRIN_Bando2022 RONZITTI- PRIN 2022 - prot. n° 2022YNB8MR (disponibilità finanziaria Euro 36.272,00).

Il compenso presunto lordo prestatore, calcolato applicando il regime fiscale più elevato e i costi aziendali derivanti, potrà variare da un importo minimo di euro 1.418,66 a un importo massimo di euro 1.730,77.

Si precisa che gli importi lordi indicati sono presunti e potranno subire variazioni a seconda del regime fiscale dei vincitori e dei costi azienda collegati.

Natura Fiscale della prestazione: (non si applica nel caso un dipendente dell'Ateneo risponda alla ricognizione interna)

- *Contratti che hanno per oggetto una prestazione unica a esecuzione pressoché istantanea (carattere episodico quali studi, consulenze etc) e nell'ambito dei quali il committente effettua il controllo del solo risultato che si propone di ottenere: lavoro autonomo – redditi diversi (art. 67, comma 1, lett. I, D.P.R. 917/86 TUIR);*
- *lavoro autonomo - redditi di lavoro autonomo- professionisti abituali (art. 53, comma 1, D.P.R. 917/86 TUIR)*

Firmato il Responsabile del progetto e dell'esecuzione del contratto

Rosa Ronzitti

Genova, 10/01/2026